



Olá Comunidade Brasileira de Nagahama!
Nesta edição do *Amigo Tsuushin* falaremos um pouco sobre as cidades-irmãs de Nagahama.

O que significa cidade-irmã?



O irmanamento de cidades é um conceito que tem como objetivo criar laços e mecanismos

protocolares, principalmente em nível cultural e econômico, por meio dos quais as cidades de áreas geográficas ou políticas distintas estabelecem laços de cooperação.

Geralmente, as cidades-irmãs têm características semelhantes ou pontos e referências históricas comuns.

As cidades-irmãs de Nagahama no exterior são Augsburg na Alemanha e Verona na Itália.

Já faz 53 anos que o nosso município tem o tratado de irmandade com Augsburg e em 2012 foi comemorado 20 anos de cooperação com a cidade de Verona.



Monumento em homenagem aos 50 anos do tratado de amizade localizado no Houkouen

Nesta edição falaremos sobre o tratado de irmandade de Nagahama e Augsburg.

Tudo começou quando o primeiro presidente da empresa Yanmar Diesel, em uma época em que ainda fazia pesquisas e indo várias vezes a Augsburg ficou muito impressionado com o motor a diesel. Por esse fato, decidiu prestar uma grande homenagem ao inventor desse motor,

o alemão Rudolf Diesel (1858-1913), presenteando a cidade de Augsburg com um lindo jardim japonês em 1957. No ano seguinte, por sugestão do senhor Yamaoka, presidente da Yanmar, o prefeito de Nagahama enviou uma carta oficial para o prefeito de Augsburg para que as duas cidades assinassem um tratado de cooperação mútua. E em 11 de abril de 1959 foi assinado o tratado de irmandade, dando início ao intercâmbio cultural entre essas duas cidades.

Em 2009, houve vários eventos durante o ano para comemorar os 50 anos do tratado de cooperação mútua entre as duas cidades. Fizeram parte do evento, cursos de alemão, exposição de fotos e de desenhos trocados entre as crianças dos dois países, festa alemã e outros.

Todos os anos, alternadamente, um grupo de jovens japoneses de Nagahama vai a Augsburg e um grupo de lá vem à nossa cidade. Esse intercâmbio cultural tem como objetivo fortalecer os laços de amizade e cooperação entre essas duas nações.



Nome de uma rua na cidade e Augsburg, Alemanha.



Acesse nossa página no Facebook e clique em **CURTIR** para receber notícias, dicas para o dia-a-dia e muito mais!
www.facebook.com/amigotsuushin

✉ cir@city.nagahama.lg.jp
☎ 0749-65-8711

Depto de Participação e Parceria dos Municípios
Prefeitura de Nagahama

Contato:

Vamos aprender um kanji?

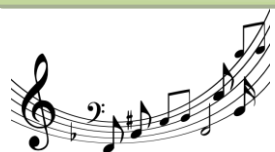
O ideograma (*kanji*) acima lê-se “*tsuki*”, “*getsu*” ou “*gatsu*” e seu significado é **lua**.

Veja os exemplos a seguir:

Getsuyoubi (月ようび) - segunda-feira

Ichi gatsu (一月) - janeiro

Ikkgetsu (一か月) - um mês



North Lake Live Casting @ Nagahama

Esse show contará com a presença de três grupos de cantores. Inclusive, o vocalista de uma das bandas é natural de Nagahama.

【Quando】 30 de março (sab) – 15h (o local abre às 14h30)

【Onde】 Nagahama Bunka Geijutsu Kaikan (Oshima-cho – próximo ao Houkouen)

【Valor do ingresso】 adultos 1000 ienes e crianças (abaixo de chuugakusei) 500 ienes (ingresso no dia será acrescido de 300 ienes)

【Cantores】 ◆ Koyagi Ryoyu & Wood (小八木亮佑 & Wood)
◆ Sakamoto Shin'ichi (坂本・真一)
◆ ~ Lefa ~

Vamos prestigiar os artistas de nossa região!

Mais detalhes no site http://www.biwa.ne.jp/~bunspo/bunka_2012news.html (em japonês)



Culinária tradicional peruana



Que tal aprendermos um novo prato para diversificar o nosso cardápio?

Participem da aula de culinária peruana. Além de saborear deliciosas iguarias, poderemos conhecer novas pessoas.

【Quando】 16 de março (sab) – 10h30 às 14h

【Onde】 Shimin Kouryuu Center

【Instrutor】 pessoa de nacionalidade peruana

【Valor】 1000 ienes (levar avental e bandana)

【Inscrições】 até dia 9 de março (sab) pelo telefone ☎ 0749-63-4400 - GEO – Associação Internacional de Nagahama (em japonês)

Os pratos serão: – Arroz con Pollo

– Papa a la huancaína

– Ensala de Lechuga

– Chicha Morada



Papa a la huancaína